

Apoyos a la medida para adultos mayores (TSOA) Derechos y responsabilidades

Tailored Supports for Older Adults (TSOA) Rights and Responsibilities

Tenemos que proporcionarle esta información. Por favor léala.

Sus derechos (nosotros debemos):

Explicarle sus derechos y responsabilidades si usted lo solicita.

Ayudarle si tiene una discapacidad. Describimos esta ayuda en una regla. Consulte WAC 182-503-0120.

Le ayudaremos a leer y llenar todos los formularios si necesita ayuda. Llame a la Oficina de Servicios a Hogares y Comunitarios de su localidad. Las ubicaciones están en:
<http://www.alsa.dshs.wa.gov/Resources/clickmap.htm>

Si necesita los servicios de un intérprete o traductor, infórmenos. No le cobraremos. Le conseguiremos uno de inmediato.

Conservar su información personal en privado. Sólo compartiremos la información con otras agencias estatales y federales para ver si es elegible y para afiliarlo al programa.

Tomar una decisión lo más rápido posible.

Si necesitamos más información, se lo informaremos. Tendrá 10 días calendario para proporcionarnos esa información. Si nos pide más tiempo, se lo daremos. Entréguenos la información en 10 días calendario o pida más tiempo. Si no lo hace, no recibirá TSOA.

Le ayudaremos si tiene problemas para conseguir información que necesitamos.

Darle una decisión por escrito, en la mayoría de los casos, dentro de un plazo de 45 días.

Usted no tiene que hablar con un investigador si auditamos su caso. Usted no tiene la obligación de dejar al investigador entrar a su vivienda. No hablar con un investigador no afectará si usted recibe TSOA.

HCA 18-009 SP (3/18) Spanish

Darle la oportunidad de apelar si está en desacuerdo con una determinación hecha por el Departamento de Servicios Sociales y de Salud (DSHS) que afecte su elegibilidad para TSOA. Al pedir una apelación, se programará una audiencia administrativa.

Tratarlo de manera justa. La discriminación es ilegal. El DSHS y la Health Care Authority (HCA) cumplen con las leyes federales aplicables de derechos civiles y no discriminan con base en raza, color, nacionalidad, edad, discapacidades o sexo. El DSHS y la HCA no excluyen a personas ni las tratan de manera diferente debido a su raza, color, nacionalidad, edad, discapacidades o sexo.

El DSHS y la HCA también cumplen con las leyes estatales vigentes y no discriminan con base en credo, género, expresión o identidad de género, orientación sexual, estado civil, religión, condición de veterano o militar honorablemente retirado, o el uso de un perro guía entrenado o animal de servicio por una persona con discapacidad.

El DSHS y la HCA:

- Proporcionan ayudas y servicios de manera gratuita a personas con discapacidades para que puedan comunicarse con nosotros de manera efectiva, por ejemplo:
 - Intérpretes calificados de lenguaje de señas
 - Información escrita en otros formatos (tipografía grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos)
- Proporcionan servicios gratuitos de lenguaje a personas cuyo idioma principal no es el inglés, por ejemplo:
 - Intérpretes calificados
 - Información escrita en otros idiomas

Si necesita estos servicios, llame al 1-855-567-0252.

Si cree que el DSHS o la HCA no le han proporcionado estos servicios, o lo han discriminado de alguna otra manera, puede presentar una queja ante:

- **DSHS**

ATTN: Constituent Services
PO Box 45131
Olympia, WA 98504-5131
1-800-737-0617
Fax: 1-888-338-7410
askdshs@dshs.wa.gov

- **HCA Division of Legal Services**

ATTN: Compliance Officer
PO Box 42704
Olympia, WA 98501-2704
1-855-682-0787
Fax: 1-360-507-9234
compliance@hca.wa.gov

Puede presentar su queja en persona o por teléfono, correo, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para presentar una queja, Servicios al Ciudadano del DSHS o la División de Servicios Legales de la HCA están disponibles para ayudarle.

También puede presentar una queja por violación de derechos civiles ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU., ya sea de manera electrónica en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o por correo o teléfono en:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD).

Los formularios de queja están disponibles en www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html.

Sus responsabilidades (usted debe):

Si la agencia lo solicita, proporcionar toda la información y los comprobantes necesarios para decidir si usted es elegible.

Proporcionar su SSN y situación migratoria. Tiene que proporcionarnos su número de Seguro Social (SSN) o su número de documento de inmigración. Necesitamos esto para decidir si usted es elegible. Utilizamos su SSN para confirmar su identidad, ciudadanía, situación migratoria, fecha de nacimiento y disponibilidad de otras coberturas de salud. **No compartimos esta información con Seguridad Interna.**

Informar sobre los cambios como lo requieren nuestras reglas, dentro de un plazo de 30 días contados a partir del cambio. **Leer su carta de aprobación para ver qué cambios debe informar.**

Llenar renovaciones cuando se lo solicitemos. **Cooperar con el personal de Control de Calidad** cuando se lo solicitemos.

Cosas que debe saber:

Hay leyes estatales y federales que gobiernan cómo procesamos su solicitud. También gobiernan sus derechos y sus responsabilidades como solicitante, y también si usted recibe servicios de TSOA. Al presentar su solicitud, usted acepta cumplir estas leyes. Si recibe TSOA, usted acepta cumplir con las leyes aplicables.

Una ley federal nos obliga a ayudarle a registrarse para votar, si lo desea. Usted puede decidir si quiere registrarse o no. Esa decisión no afectará nuestra decisión respecto a sus servicios o beneficios. También puede registrarse para votar en www.vote.wa.gov o pedir un formulario para el registro de votantes llamando al 1-800-448-4881.

Las restricciones de la **Ley de Portabilidad y Responsabilidad de los Seguros de Salud (por sus siglas en inglés, "HIPAA")** le prohíben a la HCA y al DSHS hablar sobre la información de salud relativa a usted o cualquier miembro de su hogar con otros, incluyendo un representante autorizado, salvo que esa persona tenga un poder notarial o usted hayan firmado un formulario de consentimiento autorizando la divulgación de esta información. Esto incluye la divulgación de información sobre la salud mental, resultados de exámenes de VIH/SIDA y de ETS o tratamiento para los mismos, y servicios de dependencia a sustancias químicas.

La Ley de Cuidado Asequible prohíbe al DSHS proporcionar información personal que lo identifique a usted o a cualquier miembro de su hogar, sin su consentimiento, a cualquiera que no esté autorizado para recibirla.

La información que proporcione al **DSHS está sujeta a verificación por parte de funcionarios federales y estatales para determinar su elegibilidad para el programa TSOA. La verificación puede incluir contactos de seguimiento del personal del DSHS.**

[English] Language assistance services, including interpreters and translation of printed materials, are available free of charge. Call 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Amharic] የቋንቋ እገዛ አገልግሎት፣ አስተርጓሚ እና የሰነዶችን ትርጉም ጨምሮ በነጻ ይገኛል። 1-855-567-0252 (TRS: 711) ይደውሉ።

[Arabic] خدمات المساعدة في اللغات، بما في ذلك المترجمين الفوريين وترجمة المواد المطبوعة، متوفرة مجاناً، اتصل على رقم (TRS: 711) 1-855-567-0252.

[Burmese] ဘာသာပြန်ဆိုသူများနှင့် ထုတ်ပြန်ထားသည့် စာရွက်စာတမ်းများဘာသာပြန်ခြင်းအပါအဝင် ဘာသာစကားအထောက်အကူဆောင်ရွက်မှုများကို အခမဲ့ရရှိနိုင်ပါသည်။ 1-855-567-0252 (TRS: 711) ကိုဖုန်းခေါ်ဆိုပါ။

[Cambodian] សេវាជំនួយភាសា រួមមានទាំងអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និង ការបកប្រែឯកសារបោះពុម្ព គឺអាចរកបានដោយឥតគិតថ្លៃ។ ហៅទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-855-567-0252 (TRS: 711)។

[Chinese] 免费提供语言协助服务，包括口译员和印制资料翻译。请致电 1-855-567-0252 (TRS: 711)。

[Korean] 통역 서비스와 인쇄 자료 번역을 포함한 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-855-567-0252 (TRS: 711)번으로 전화하십시오.

[Laotian] ການບໍລິການດ້ານພາສາ, ລວມທັງນາຍແປພາສາ ແລະ ການແປປອກສານຕີພິມ, ມີໄວ້ໃຫ້ພິເສດໂດຍບໍ່ຄິດຄ່າ. ໂທຫາເລກ 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Oromo] Tajajilli gargaarsa afaanii, nama afaan hiikuu fi ragaalee maxxanfaman hiikuun, kaffaltii malee ni argattu. 1-855-567-0252 (TRS: 711) irratti bilbilaa.

[Persian] خدمات کمک زبانی، از جمله مترجم شفاهی و ترجمه اسناد و مدارک (مطالب) چاپی، بصورت رایگان ارائه خواهد شد. با شماره 1-855-567-0252 (TRS: 711) تماس بگیرید.

[Punjabi] ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ—ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਅਤੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਸਮੱਗਰੀ ਦੇ ਅੰਨ੍ਹਵਾਦ ਸਮੇਤ—ਮੁਫਤ ਉਪਲੱਬਧ ਹਨ। 1-855-567-0252 (TRS: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

[Romanian] Serviciile de asistență lingvistică, inclusiv cele de interpretariat și de traducere a materialelor imprimate, sunt disponibile gratuit. Apelați 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Russian] Языковая поддержка, в том числе услуги переводчиков и перевод печатных материалов, доступна бесплатно. Позвоните по номеру 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Somali] Adeego caawimaad luuqada ah, ay ku jirto turjubaano afka ah iyo turjumid lagu sameeyo waraaqaha la daabaco, ayaa lagu helayaa lacag la'aan. Wac 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Spanish] Hay servicios de asistencia con idiomas, incluyendo intérpretes y traducción de materiales impresos, disponibles sin costo. Llame al 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Swahili] Huduma za msaada wa lugha, ikiwa ni pamoja na wakalimani na tafsiri ya nyaraka zilizochapishwa, zinapatikana bure bila ya malipo. Piga 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Tagalog] Mga serbisyong tulong sa wika, kabilang ang mga tagapagsalin at pagsasalin ng nakalimbag na mga kagamitan, ay magagamit ng walang bayad. Tumawag sa 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Tigrigna] ተርጓሚትን ናይ ዝተፀሓፉ ማተርያላት ትርጉምን ሓዊሱ ናይ ቋንቋ ሓገዝ ግልጋሎት፣ ብዘይ ምንም ክፍሊት ይርከቡ። ብ 1-855-567-0252 (TRS: 711) ደውሉ።

[Ukrainian] Мовна підтримка, у тому числі послуги перекладачів та переклад друкованих матеріалів, доступна безкоштовно. Зателефонуйте за номером 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Vietnamese] Các dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ, bao gồm thông dịch viên và bản dịch tài liệu in, hiện có miễn phí. Gọi 1-855-567-0252 (TRS: 711).